




añana

**Azaroak
25-26
Nov.
2023**

Añanako Kuadrilla zain duzu **udazken honetan**
Este otoño, la Cuadrilla de Añana te espera

- XIII. Jardunaldi Gastronomikoak
- XIII. Jornadas Gastronómicas



Añanako Kuadrilla zain duzu udazken honetan Este otoño, la Cuadrilla de Añana te espera

Udazken honetan, gure natura-
inguruneaz, kultura-ondareaz
eta enogastronomiaz gozatzera
gonbidatzen zaitugu Añanako
kuadrillatik. Hona hemen gure
proposamena: etorri, eta har
ezazu parte Añanako Jardunaldi
Gastronomikoen XIII. edizioan,
azaroaren 25ean eta 26an iritsiko
baita Añanako kuadrillara, eskualdeko
ekoizleen lanari aitortza egiteko
helburuz. Izan ere, ekoizleek
irri jarraitzen dute kalitateko
produktuak hurbiltzeko nahiz eremu
landatarrenetako ekoizpen-jarduerari
eusteko konpromisoan.

Animatuko zara prestatu ditugun
bisitetan eta jardueretan parte
hartzera? Eta Gastronomía eta
Artisautzako I. Azokara? Hilaren 26an
izan da, Ribabellosan. Gainera,
eguna osatzeko, XIII. Jardunaldi
Gastronomikoetan parte hartuko
duten eskualdeko jatetxeek egindako
menuak dastatu ahalko dituzu.

*Eman izena eta
gozatu!*
Inscribete y disfruta!

Izena emateko | Inscripción
(online/tel.):
www.ananaturismo.com
📞 945 351 386
Toki mugatua | Plazas limitadas

Desde la Cuadrilla de Añana te
invitamos este otoño a disfrutar
de nuestro entorno natural, de
nuestro patrimonio cultural y de
nuestra enogastronomía. Por eso, te
proponemos que vengas y participes
en las XIII Jornadas Gastronómicas
que llegan a la Cuadrilla de Añana el
25 y 26 de noviembre, dispuestas a
reconocer la labor que realizan las y
los productores de la comarca, con
su compromiso de acercar productos
de calidad y mantener al mismo
tiempo la actividad productiva de las
zonas más rurales.

¿Te animas a participar en las visitas
y actividades que hemos preparado?
¿Y en la I Feria de Gastronomía y
Artesanía que se celebrará el día 26
en Ribabellosa? Además, puedes
completar tu día probando alguno
de los menús elaborados por los
restaurantes de la comarca que
participan en estas XIII Jornadas
Gastronómicas.



Izena emateko | Inscripción:

ananaturismo.com

945 218 178

Toki mugatua | Plazas limitadas

Azaroak 25, larunbata

Angostoko kanpina, Villanañe Orienting-a familia-giroan

11.00-13.00

Bizi ezazu Añanako natura familia-giroan:
egin ibilbideak, bilatu balizak, eta ikasi mapa
batekin gidatzen, adin guztietara egokitutako
erronkak gainditzeko. Naturaz eta abenturaz
taldean gozatzeko proiektu aitzindaria da
Euskadin.

Sobrongo Uraren Museoa Egin ezazu zure abenduko egutegia

11.30-13.30

Txikiek motorrak berotuko dituzte
Gabonetarako, beren abenduko egutegia
diseinatuz eta eginez. Kolore eta marrazki
paregabeak, Gabonetarako atzerako kontaketa
gozatuko duen sorkuntza pertsonalizatu
batekin.

Añanako Gatz Harana Gatz Haranerako bisita birtuala eta dastaketa

12.30-13.00
bisita+dastaketa
bisita+cata

Añanako Gatz Harana 7.000 urte baino
gehiagoko gatz-paisaia kultural eta naturala
da. Ikus ezazu beste molde batez, guztiz
desberdin, esperientzia bikoitz honekin:
batetik, errealitate birtualeko ordu erdiko bisita,
eta, bestetik, dastaketa bat, Gatz Haraneko
sekretuak eta Añanako gatz
aitortua deskubritzeko.

Sábado, 25 de noviembre

Camping de Angosto, Villanañe Orienting en familia

Vive la naturaleza de la Cuadrilla de Añana en
familia, cubre rutas, busca balizas y aprende a
guiarte con un mapa para superar los diferentes
retos adaptados a todas las edades. Se trata un
proyecto pionero en Euskadi para disfrutar de la
naturaleza y la aventura en equipo.

Museo del Agua de Sobrón Sobrón Elabora tu calendario de Adviento

Las y los txikis calentarán motores para la
época navideña con el diseño y la elaboración
de su propio calendario de adviento. Colores y
dibujos únicos para una creación personalizada
que hará la cuenta atrás para la Navidad más
dulce.

Salinas de Añana Visita virtual al Valle Salado y cata

13.00-13.30
bisita+dastaketa
bisita+cata

El Valle Salado de Añana es un paisaje
cultural y natural de sal con más de 7.000
años de antigüedad. Descúbrelo de una forma
completamente diferente con una experiencia
doble: una visita de realidad virtual fascinante
de media hora de duración y una cata, que te
permitirá descubrir los secretos del Valle Salado
y su reconocida Sal de Añana.

Añanako Gastronomia eta Artisautzako I. Azoka I Feria de Gastronomía y Artesanía de Añana

Añanako kuadrillako XIII. Jardunaldi Gastronomikoak berritasun handi batekin datoz: Añanako Gastronomia eta Artisautzako I. Azoka egingo da azaroaren 26an, Ribabellosako Foruen plazan.

Jai-giroan murgilduta, hurbiletik ezagutuko duzu ekoizleen eta artisauen lana, erakusketa-eta salmenta-gunean, eta tokiko produktuen dastaketetan parte hartzeko aukera izango duzu, edo Añanako pintxo lehena aldiz dastatzekoa. Txikienek, gainera, jolasgunea eta puzgarriak izango dituzte.

Las XIII Jornadas Gastronómicas de la Cuadrilla de Añana cuentan con una novedad importante: la celebración de la I Feria de Gastronomía y Artesanía de Añana el próximo 26 de noviembre en la Plaza de los Fueros de Ribabellosa.

Será una jornada festiva en la que conocer de cerca el trabajo de productoras y productores, artesanas y artesanos en su zona expositiva y de venta, donde podrás participar en catas de productos locales o degustar por primera vez el Pintxo de Añana y donde las y los txikis contarán con un espacio de juegos e hinchables.

Dastaketak

Añanako olioa, zentzumenetarako plazer
Alternativa de Cultivos Alaveses enpresako Javier Torrek gidatuta.

Kuartangoko sagardoa eta Bergondako hestebeteak, ezkontza ezin hobea
Kuartango sagardotegiko Benito Peciñak gidatuta.

Añanako trufa, kuadrillako urre beltza
Arabako Trufaren Kooperatibak gidatuta.

Catas

Aceite de Añana, un placer para tus sentidos
Guiada por Javier Torre de Alternativa de Cultivos Alaveses.

Sidra de Kuartango y embutido de Bergonda, un maridaje perfecto
Guiada por Benito Peciña, de Kuartango Sagardotegia.

Trufa de Añana, el oro negro de la Cuadrilla
Guiada por Cooperativa de trufa de Álava.

Sukaldaritza-erakustaldia. Showcooking

Ezagutu ezazu hurbiletik Añanako pintxoak, eta dastatu, Galdakaoko Sukaldaritza Eskolako lantaldearen eskutik.

Demostración culinaria. Showcooking

Conoce de cerca y degusta el Pintxo de Añana de la mano del equipo de la Escuela de Cocina de Galdakao.

Toki mugatuak!

Izena emateko | Inscripción
(online/presentzial | presencial):
www.ananaturismo.com
Azoka | Feria (Ribabellosa)

¡Plazas limitadas!

Azaroak 26 Noviembre
Ribabellosa (Araba/Álava)

AÑANAKO GASTRONOMIA ETA ARTISAUTZAKO I. AZOKA

XIII. Jardunaldi Gastronomikoak

I FERIA DE GASTRONOMÍA Y ARTESANÍA DE AÑANA

XIII Jornadas Gastronómicas

Bertako produktuen dastaketak
Catas de productos locales

Bertako produktuen erakusketa eta salmenta
Exhibición y venta de producto local

Jende guztiarentzako jarduerak
Actividades para todos los públicos

ANTOLATZAILA | ORGANIZA

añana
turismo



Ayuntamiento Ribera Baja
Erriberabaitiko Udala

LAGUNTZAILA | COLABORA

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

araba álava
foru aldundia | diputación foral

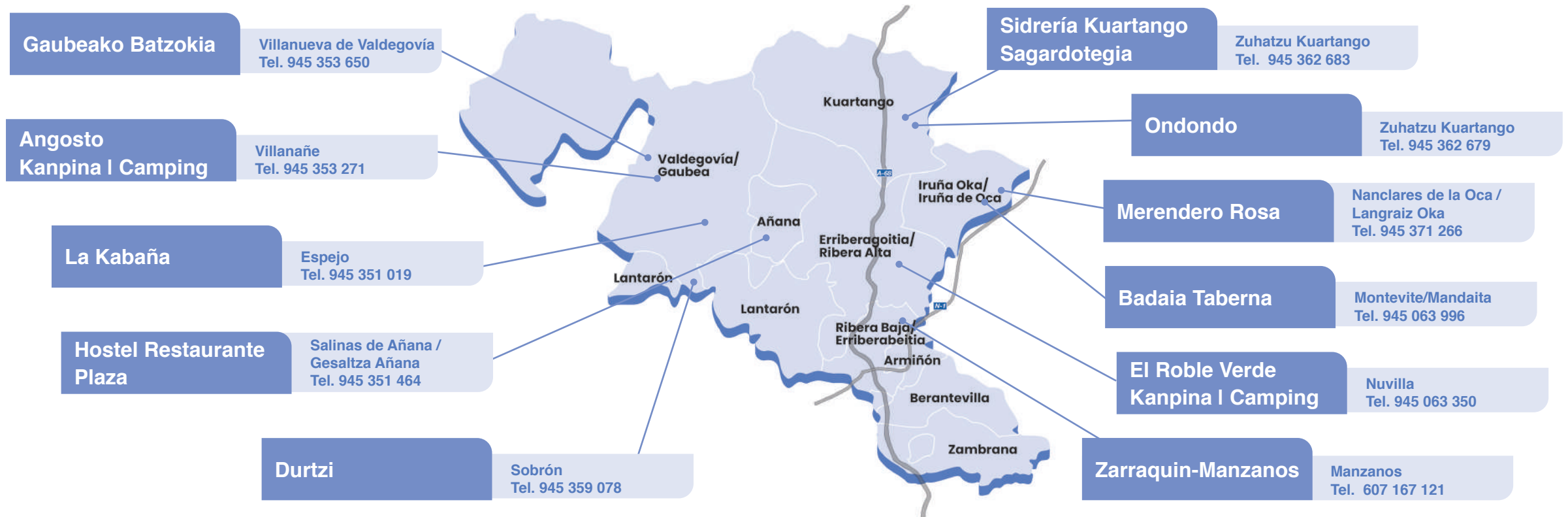
Jatetxe parte-hartzaileak Restaurantes participantes

Eskualdeko jatetxeek eskaintzen dituzten menu espezifikoek, baita haurrentzako menuek ere, Añanako Kuadrillako km 0 produktuak dituzte protagonistatzat.

Menuez gain, pintxo moduan dastatu ahal izango dira produktu horiek.

Los restaurantes de la comarca ofrecen menús específicos, también infantiles, con los productos km 0 de la Cuadrilla de Añana como protagonistas.

Además de los menús, es posible degustar estos productos también en formato de pintxo elaborados con productos locales.





**Ezagutu ezazu
urari buruzko museo
interaktiboa**

**Conoce este singular museo
interactivo sobre el agua**

**ur Museoa
del Agua**



Sobrongo Ur Museoa Museo del Agua de Sobrón

DOAKO BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS GRATUITAS

Asteburuetan eta jai-egunetan.
Fines de semana y festivos.
10:30 - 11:30
11:30 - 12:30
12:30 - 13:30

Izena emateko:
E-postaren bidez:
museoaguasobron@gmail.com.
Erreserbak, gutxienez, aldeaz aurretiko bi eguneko epearekin egin beharko dira.

Reservas:
A través del e-mail
museoaguasobron@gmail.com.
Reservas con al menos dos días de antelación.



IREKITA
Asteburuetan
eta jai-egunetan
10.00etatik 14.00etara

ABIERTO
Fines de semana
y festivos
De 10.00 a 14.00 h



**Kontsultatu irekitze egutegia web orrian: www.museoagua.com/eu/sobron-eus/
Consulta el calendario de apertura en la página web: www.museoagua.com/**

La Presa Kalea, 1
01423
Sobrón



Calle La Presa, 1
01423
Sobrón

Interes guneak

Puntos de interés

ONDAREA | PATRIMONIO

- 1 Casa Torre Urbina Basabe**
Urbina Basabe • 945 362 600
www.torredeurbina.net
- 2 Conjunto Monumental de Portilla y Lanos de Ocio**
Zambrana • www.castillodeportilla.com
- 3 Ermita de Nuestra Señora del Olmo de Quintanilla de Valdegovia**
- 4 Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Tuesta**
- 5 Iglesia de la Asunción de Valluerca**
- 6 Iglesia de San Martín de Bachicabo**
- 7 Iglesia de San Román de Tobillas**
- 8 Ermita de San Juan**
- 9 Iglesia de San Cornelio de Bellojín**

945 353 040
Oficina de Turismo de Valdegovia/Gaubea
www.valdegovia.com

- 10 Iglesia parroquial de San Martín de Estavillo Estavillo**
- 11 Iglesia románica de Santa María de Tobera Santurde**
- 12 Jardín Botánico de Santa Catalina**
Trespuentes • 688 897 048
www.jardinbotanicosantacatalina.com
- 13 Puente de Armiñón Armiñón**
- 14 Santuario de Nuestra Señora de Angosto Angosto • 945 353 040**
(Oficina de Turismo de Valdegovia/Gaubea)
www.valdegovia.com
- 15 Templo de Cultura Quintanilla**
Kulturgunea Quintanilla de la Ribera/ Quintanilla Eriberabellia

- 16 Torre de calcinación "El Calero"**
Nanclares de la Oca/Langraiz Oka
- 17 Torre Palacio de los Orgaz de Fontecha - Escuela Micaela Portilla**
Fontecha • 945 359 063
www.torrepalaciodelosorgaz.eus
- 18 Torre Palacio de los Varona**
Villanañe • 945 353 035 / 945 353 040

- 19 Valle Salado de Añana**
Salinas de Añana/
Gesaltza Añana • 945 351 111
www.vallesalado.eus

- 20 Yacimiento arqueológico de Iruña Veleia**
Trespuentes / Villodas/Billoda
618 53 93 53

- 21 Cuevas eremíticas: Tobillas**
- 22 Cuevas eremíticas: Corro**
- 23 Cuevas eremíticas: Pinedo**
- 24 Cuevas eremíticas: Villanueva de Valdegovia**

NATURA | NATURALEZA

- 1 Lago Calcedo-Yuso** Calcedo-Yuso
- 2 Lobera Barrón** Barrón
- 3 Museo del Agua**
Sobrón • 945 359 235
www.museoagua.com
- 4 Núcleo zoológico de Tuesta**
Tuesta • 637 717 107
- 5 Parque Natural de Valderejo**
Parketxe (Lalastra) • 945 353 146
www.valderejoparkea.eus
- 6 Entorno natural de Sobrón**
Sobrón
- 7 Ruta del agua**

TURISMO ACTIVO

- 1 Aventura Sobrón**
Sobrón • 945 359 016 / 686 98 38 61
www.aventurasobron.com
- 2 Centro BTT Valderejo-Añana**
Villanañe • 945 353 271
www.btteuskadi.net
- 3 Centro Nordic Walking Gaubea**
Oficina Turismo Valdegovia/Gaubea
945 353 040 • www.valdegovia.com
- 4 Gaubea Centro Ecuestre Zalditegia**
Villamaderne • 616 546 077
www.gaubeaecuestre.com
- 5 Globos Estratos**
659 565 412
www.globosestratos.com
- 6 Salt Way Añana**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
626 285 836
www.saltwayvallesalado.eus
- 7 Vías Ferratas de Sobrón**
Sobrón • 945 359 016 / 686 983 861
www.viaferratasobron.com
- 8 Basque Mountain Guides**
Kuartango • 665 676 674
www.basquemountainguides.com
- 9 Centro Nordic Walking Añana**
Oficina de Turismo de Añana
945 351 386
www.ananaturismo.com

Landa apartamentu turistikoak

Apartamentos turísticos rurales

- 1 LA CABAÑA RURAL EN PAÚL**
Paúl • 678 428 258
- 2 CASERIO MONTEHERMOSO**
Astúlez • 607 383 747
- 3 ELAI ETXEA** Pobes • 615 701 487
- 4 AZALA** Lasierra • 665 705 136 / 657 700 739

Aisialdirako parkeak

Parques de esparcimiento

- ANGOSTO Villanañe
LINARES Berantevilla
SAN Pelayo Villodas/Billoda
ESPEJO Espejo
ESKOLUNBE Katadiano
SOBRÓN PRESA Sobrón
SOBRÓN PLAYA Sobrón

Hotelak | Hoteles

- 1 HOTEL "HOTELANDGO.COM" *****
Polígono Arasur. Ribabellosa • 945 356 824
- 2 HOTEL DURTI** * Sobrón • 945 359 078
- 3 HOTEL AMONA** Tuesta • 945 351 496 / 637 717 107

Landetxeak | Casas Rurales

- 1 TIERRA Y MADERA** Barrio • 600 549 529
- 2 NEITHEA** Bóveda • 945 356 011 / 646 128 075
- 3 ARKAMO ATEA** Cárcamo • 629 025 650 / 656 795 570
- 4 CASTILLO** Castillo-Sopeña • 626 106 692
- 5 GAUBEAKO EKXIA** Espejo
635 721 551 / 635 744 979
- 6 ARBAIETA ETXEA** Gurendes
647 645 426 / 695 749 283
- 7 VALDEREJO ETXEA** Lalastra
945 353 085 / 615 736 783
- 8 OSINGAIN** Leciana del Camino/Leziñana
608 870 979
- 9 LAGUN ETXEA** Pobes • 622 187 157
- 10 CASTILLO DE PORTILLA** Portilla/Zabalate • 656 753 142
- 11 GESALTZA ETXEA** Salinas de Añana/Gesaltza Añana 663 088 258 / 945 131 515
- 12 MADERA Y SAL** Salinas de Añana/Gesaltza Añana 600 549 529
- 13 NATURA SOBRÓN** Sobrón
676 260 250 / 609 900 403
- 14 ORLEGY** Villanañe • 653 739 182
- 15 CASA PALACIO ARMIÑÓN** Armiñón • 607 383 747

Landa-turismo | Agroturismo

- 1 CASERIO MARIBEL**
Arikano • 945 362 818 / 629 412 277
- 2 HERRANITXE** Bóveda • 945 353 182 / 670 234 534
- 3 MOLINO SOLAPEÑA**
Corro • 945 353 127 / 677 563 576
- 4 ZABALLA BASERRI**
Nanclares de la Oca/Langraiz Oka • 646 178 103
- 5 URRUTIA** Osmá • 627 082 799
- 6 ARAIKO ETXEA** Tuyo • 606 002 722 / 646 32 56 45
- 7 TOKI EDER** Tuyo • 945 373 165 / 645 919 425
- 8 GANBARA** Villamaderne • 620 942 331

Kanpin | Camping

- 1 CAMPING EL ROBLE VERDE** Nuvilla • 945 063 350
- 2 CAMPING DE ANGOSTO** Villanañe • 945 353 271

Aterpetxe turistikoak | Albergues turísticos

- 1 ALBERGUE CANTOBLANCO**
Barrón • 945 362 350 / 609 774 732
- 2 ALBERGUE NATURETXEA SOBRÓN**
Sobrón • 609 900 403 / 676 260 250
- 3 HOSTEL PLAZA**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana • 945 351 464

Beste aterpetxe | Otros albergues

- 1 ALBERGUE DE ESPEJO** Espejo • 945 351 150
- 2 ALBERGUE DE ANGOSTO** Villanañe • 945 353 021

Oporretarako apartamentu turistikoak | Apartamentos turísticos vacacionales

- 1 ABUELA ANDREA**
Molinilla • 628 095 843 / 607 026 062)
- 2 APARTAMENTOS RURALES BERBEA**
Barrio • 945 351 270
- 3 PALACIO DE AÑANA** Salinas de Añana
945 108 085 / 662 198 507
- 4 BALCÓN AL VALLE SALADO** Salinas de Añana
628 085 843 / 607 026 062

Erabilera turistikorako etxebizitzak | Viviendas para uso turístico

- 1 IBAIALDE SOBRÓN** Sobrón • 646 376 581



Jatetxeak | Restaurantes:

- 1 CENTRO SOCIAL BÓVEDA**
Bóveda • 945 353 232
- 2 NEITHEA**
Bóveda • 945 356 011 / 646 128 075
- 3 TABERNA LA ERA**
Escoto/Axkoeta • 945 362 158
- 4 LA KABAÑA**
Espejo • 945 351 019
- 5 EL VISO**
Estavillo • 945 365 316
- 6 VALDEREJOKO ETXEA**
Lalastra • 609 493 249
- 7 TABERNA BADAIA**
Montevite/Mandaíta • 945 063 996 / 635 771 556
- 8 MERENDERO ROSA**
Nanclares de la Oca/Langraiz Oka
945 371 266
- 9 CAMPING EL ROBLE VERDE**
Nuvilla • 945 063 353
- 10 TABERNA SANTA MARINA**
Pobes • 945 022 166 / 637 171 048
- 11 BAR GOITI** Pobes • 616 33 54 16
- 12 RESTAURANTE ARASUR**
Ribabellosa • 945 356 894
- 13 CASA JULIO ETXEA**
Ribabellosa • 606 651 374
- 14 ALMAZEN**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
628 175 079
- 15 PALACIO DE AÑANA**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 108 085
- 16 RESTAURANTE GESALTZA**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 316 784
- 17 RESTAURANTE PLAZA**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 351 464
- 18 TXORIARTE-COTO EL CASTILLO**
Sta. Cruz del Fierro • 945 337 319
- 19 DURTZI** Sobrón • 945 359 078
- 20 ASADOR BAIAS**
Subijana-Morillas • 945 362 046
- 21 CENTRO SOCIAL VILLANAÑE**
Villanañe • 945 353 239
- 22 CAMPING DE ANGOSTO**
Villanañe • 945 353 271
- 23 GAUBEAKO BATZOKIA**
Villanueva de Valdegovia • 945 353 650
- 24 ASADOR GOBEA**
Villanueva de Valdegovia • 945 353 618
- 25 BAIAS TABERNA**
Zuatzu Kuartango • 626 106 692
- 26 SIDERÍA KUARTANGO**
Zuatzu Kuartango
699 747 730 / 945 362 683
- 27 HOSTEL PLAZA**
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 351 464



www.añanaturismo.com

AÑANA ESKUALDEKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO COMARCAL DE AÑANA

Don Miguel Diaz de Tuesta Plaza, 1
Gesaltza-Añana I Salinas de Añana (Araba/Álava)
Tel. 945 351 386
turismo@cuadrilladeanana.eus

ORDUTEGIA HORARIO:

Behe-denboraldia | Temporada baja:
Abendua, urtarrila, otsaila: Larunbatak eta igandeak.
Diciembre, enero, febrero: Sábados y domingos.
10.00 – 14.00

Denboraldi ertaina | Temporada media:
Martxoa, apirila eta irailetik azarora arte: Asteartetik igandera.
Marzo, abril y de septiembre a noviembre: Martes a domingo.
10.00 – 14.00

Goi-denboraldia | Temporada alta:
Maiatzetik abuztura arte eta Aste Santua: Egunero.
Mayo a agosto y Semana Santa: todos los días.
09.45 – 14.30 | 15.45 – 19.00

Zubiak eta jaiegunak: Zabalik 10.30etatik 14.30ak arte
(goi-denboraldian izan ezik).

Puentes y festivos: Abierto de 10.00 a 14.00
(salvo temporada alta).